Bruksanvisning för polermaskin 240 mm

Bruksanvisning for polermaskin 240 mm

Instrukcja obsługi polerki elektrycznej 240 mm

Operating instructions for Polishing Machine 240 mm

612-013



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

31.01.2011

© Jula Postorder AB

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Maskinen får inte användas i våta eller fuktiga utrymmen.
- Maskinen får inte användas i närheten av brandfarliga gaser eller vätskor.
- Se till att maskinen är placerad mot ytan som ska poleras då den startas eller stängs av.
- När maskinen inte används ska den förvaras oåtkomligt för barn.
- Se till att du inte håller fingret på strömbrytaren när du flyttar maskinen från en plats till en annan.
- Se till att maskinen inte är ansluten till nätspänning då polerhuvan byts.
- Maskinen får inte bäras i sladden.
- Dra i stickproppen, inte i sladden, när du ska koppla bort maskinen från nätspänning.
- Sladden ska skyddas från olja, värme och vassa kanter.
- Kontrollera att maskinen, strömbrytaren och sladden inte är skadade innan de används.
- Använd inte maskinen om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en elinstallatör eller auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	110 W
Varvtal, obelastad	3000 v/min
Polertallrik	Ø 240 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	54 dB, K=3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA	73 dB
Max vibrationsnivå	16,57 m/s², K=1,5 m/s²
Vikt	2,17 kg

Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

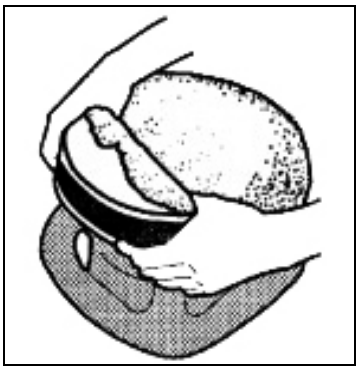
VARNING!
Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

HANDHAVANDE

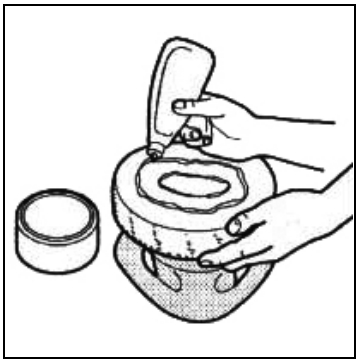
Allmänna råd

- Tvätta bilen minst varannan vecka.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och neråt.
- Insekter, fågelbajs och tjärfläckar bör tas bort genast.
- Bilen bör poleras två till tre gånger/år för bästa lackskydd.
- Följ tillverkarens anvisningar vid användning av vax- och polermedel.

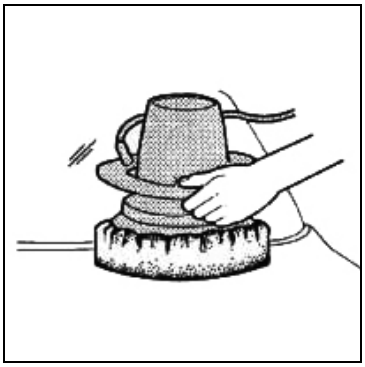
Se till att polerhuvan är ren och fri från föroreningar. Placera polerhuvan på polertallriken.



Fördela polermedlet jämnt över polertallriken. Polermedlet ska inte appliceras direkt på den yta som ska poleras.

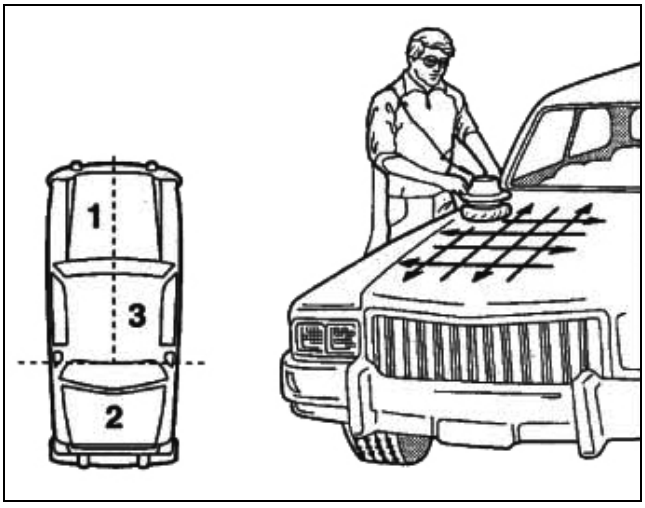


Se till att maskinen är placerad mot ytan som ska poleras då den startas eller stängs av.

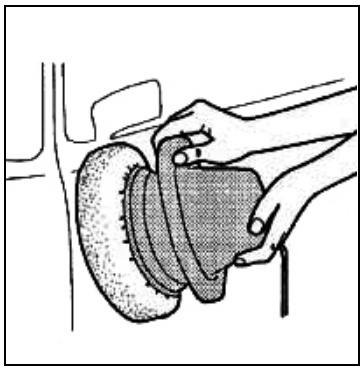


Placera förlängningssladden över ena axeln och berbeta först de stora ytorna såsom motorhuv, tak och bagagelucka. Använd jämna rörelser.

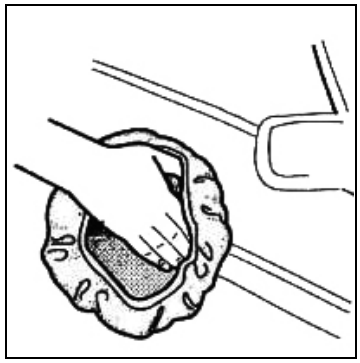
OBS! Utsätt inte polermaskinen för tryck. Polermaskinen ska bara vila mot polerytan.



När de stora ytorna är klara är det dags att polera de mindre ytorna. Håll maskinen enligt illustrationen, och låt sladden hänga fritt.



Lossa polerhuvan från polertallriken och håll den i handen för att komma åt svåråtkomliga ytor.



När polerskiktet ska avlägsnas byter du ut polerhuvan i textilmaterial mot den finare polerhuvan. Placera polerhuvan på polertallriken. Polera bort polerskikten i samma ordning som de lagts på.

OBS! Utsätt inte polermaskinen för tryck. Polermaskinen ska bara vila mot polerytan.

UNDERHÅLL

- Polerhuvorna ska tvättas för hand. Låt dem lufttorka efter tvätt.
- Vid förvaring av maskinen ska polerhuvan vara avtagen så att polertallriken kan torka.
- Använd mild tvål och en fuktad trasa vid rengöring av polerhuven.
- Slipande och/eller frätande rengöringsmedel får inte användas.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi inte kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.
Jula Postorder AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Maskinen må ikke brukes på våte eller fuktige steder.
- Maskinen må ikke brukes i nærheten av brannfarlig gass eller brannfarlige væsker.
- Pass på at maskinen er plassert mot overflaten som skal poleres, når den startes eller slås av.
- Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares utilgjengelig for barn.
- Pass på at du ikke holder fingeren på strømbryteren når du flytter maskinen fra et sted til et annet.
- Pass på at maskinen ikke er koblet til strømforsyningen når polerhetten byttes.
- Maskinen må ikke bæres i ledningen.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble maskinen fra strømforsyningen.
- Ledningen må beskyttes mot olje, varme og skarpe kanter.
- Kontroller at maskinen, strømbryteren og ledningen ikke er skadet før bruk.
- Maskinen må ikke brukes hvis strømkabelen eller støpselet er skadet. Av sikkerhetsgrunner må strømkabelen kun skiftes / repareres av en el-installatør eller et autorisert serviceverksted. Rådfør deg med forhandleren.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	110 W
Tomgangsturtall	3000 o/min
Polerskive	Ø 240 mm
Målt lydtrykksnivå, LpA	54 dB
Lydeffektsnivå, LwA	73 dB, K=3 dB
Maks vibrasjonsnivå	16,57 m/s², K=1,5 m/s²
Vekt	2,17 kg

Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

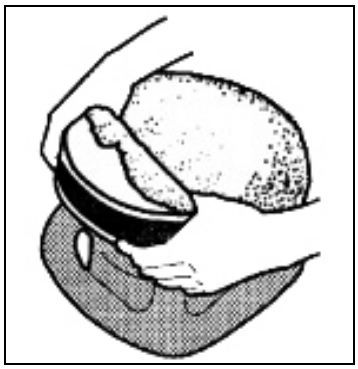
ADVARSEL!
Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

BRUK

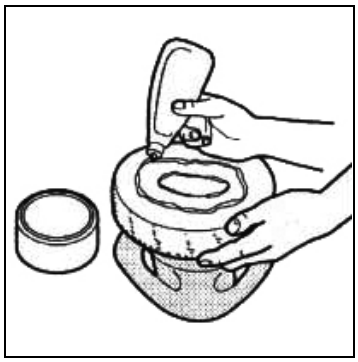
Generelle råd

- Vask bilen minst annenhver uke
- Vask bilen med en ren svamp. Arbeid ovenfra og ned.
- Insekter, fugleskitt og tjæreflekker bør fjernes umiddelbart.
- Bilen bør poleres to til tre ganger i året for optimal lakkbeskyttelse.
- Følg produsentens anvisninger ved bruk av voks og polermidler.

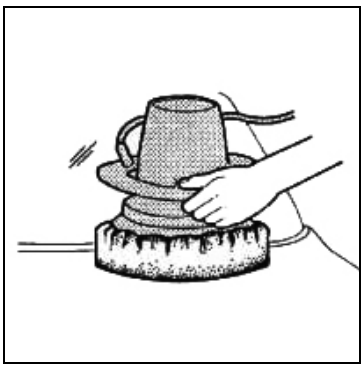
Pass på at polerhetten er ren og fri for urenheter. Plasser polerhetten på polerskiven.



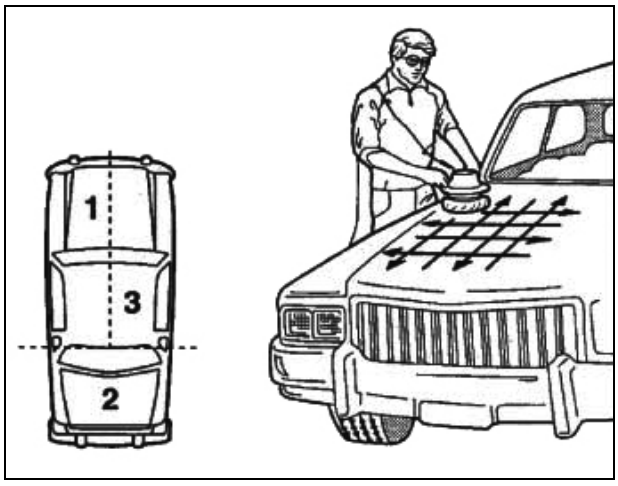
Fordel polermiddelet jevnt på polerskiven. Polermiddelet må ikke påføres direkte på den flaten som skal poleres.



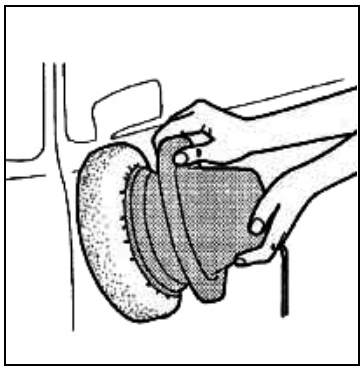
Pass på at maskinen er plassert mot overflaten som skal poleres, når den startes eller slås av.



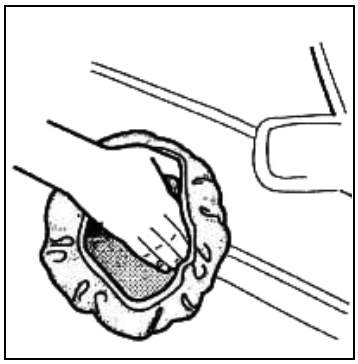
Plasser ledningen over den ene skulderen og bearbeid først de store flatene som panser, tak og bagasjeluke. Bruk jevne bevegelser.
OBS! Polermaskinen må ikke utsettes for trykk. Polermaskinen skal bare hvile mot den flaten som skal poleres.



Når de store flatene er ferdige, skal de mindre flatene poleres. Hold maskinen som vist på illustrasjonen, og la ledningen henge fritt.



Fjern polerhetten fra polerskiven og hold den i hånden for å komme til på vanskelig tilgjengelige steder.



Når polersjiktet skal fjernes, bytter du ut polerhetten i tekstilmateriale mot den finere polerhetten. Plasser polerhetten på polerskiven. Poler bort polersjiktene i same rekkefølge som de ble lagt på.

OBS! Polermaskinen må ikke utsettes for trykk. Polermaskinen skal bare hvile mot den flaten som skal poleres.

VEDLIKEHOLD

- Polerhettene skal vaskes for hånd. La dem lufttørke etter vask.
- Polerhetten skal være fjernet ved oppbevaring av maskinen, slik at polerskiven kan tørke.
- Bruk mild såpe og en fuktig klut ved rengjøring av polerhetten.
- Ikke bruk slipende og/eller etsende rengjøringsmidler.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no



PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.
- Nie należy używać urządzenia w mokrych lub wilgotnych pomieszczeniach.
- Urządzenia nie należy używać w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- Sprawdź, czy urządzenie jest umieszczone przy powierzchni polerowanej podczas włączania lub wyłączania.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwróć uwagę, aby nie trzymać palca na przełączniku podczas przenoszenia urządzenia.
- Upewnij się, że przy wymianie nakładki polerującej urządzenie nie jest podłączone do zasilania.
- Nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel.
- Pociągnij za wtyczkę, nie za kabel, w celu odłączenia urządzenia od zasilania.
- Chroń kabel przed olejem, wysokimi temperaturami i ostrymi krawędziami.
- Upewnij się przed użyciem, że urządzenie, przełącznik i kabel nie są uszkodzone.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może zostać wymieniony lub naprawiony wyłącznie przez elektryka instalatora lub w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	110 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	3000 obr./min
Talerz polerujący	Ø240 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	54 dB
Poziom mocy akustycznej LwA	73 dB, K = 3 dB
Maksymalny poziom drgań	16,57 m/s², K = 1,5 m/s²
Masa	2,17 kg

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

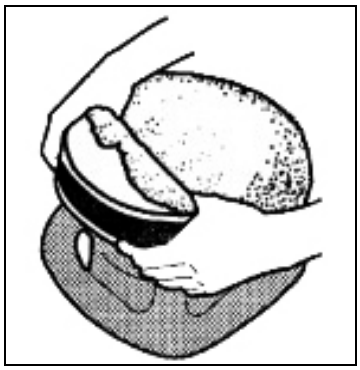
OSTRZEŻENIE!
Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OBSŁUGA

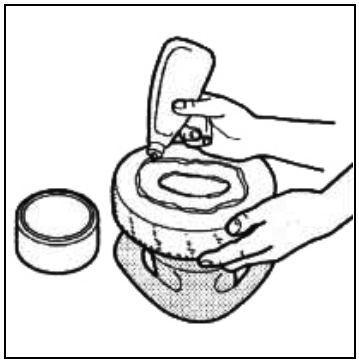
Ogólne porady

- Myj samochód co tydzień lub częściej.
- Myj samochód czystą gąbką. Wykonuj ruchy z góry na dół.
- Owady, ptasie odchody i plamy z dziegciu należy usunąć w pierwszej kolejności.
- Samochód należy polerować dwa lub trzy razy do roku, aby zapewnić najlepszą ochronę lakieru.
- Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta co do korzystania z wosku i środków polerujących.

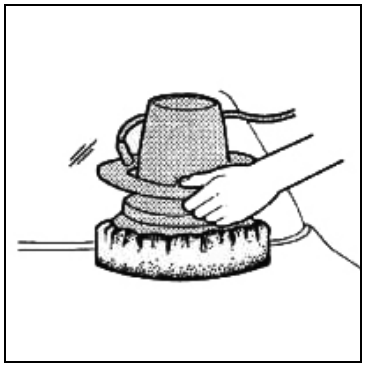
Sprawdź, czy nakładka polerująca jest czysta. Załóż nakładkę na talerz polerujący.



Równomiernie nałóż środek polerujący na talerz. Środek polerujący nie powinien być nakładany bezpośrednio na polerowaną powierzchnię.

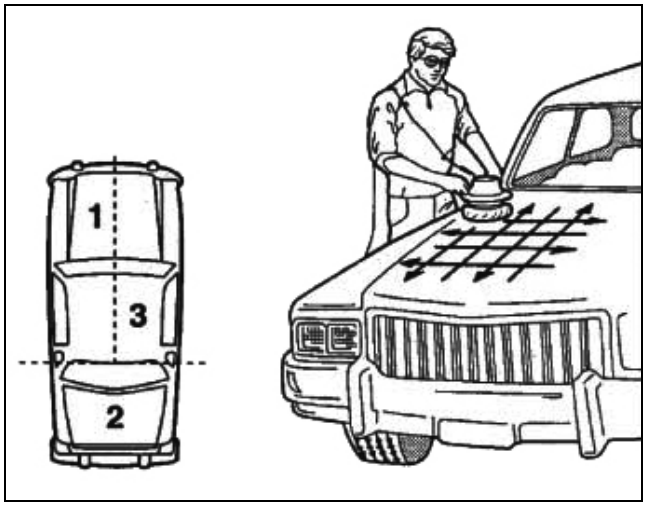


Sprawdź, czy urządzenie jest umieszczone przy powierzchni polerowanej podczas włączania lub wyłączania.

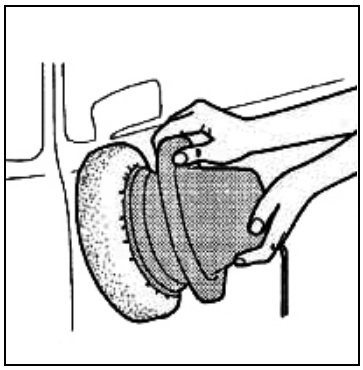


Przełóż przedłużacz przez ramię i poleruj najpierw duże powierzchnie, takie jak: maskę, dach, bagażnik. Nakładaj równymi ruchami.

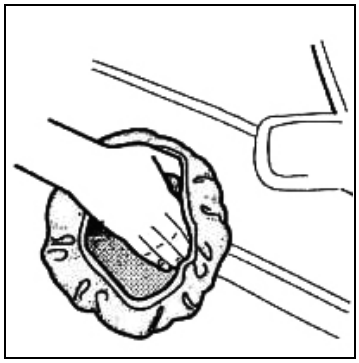
UWAGA! Nie dociskaj polerki. Polerka powinna być oparta o powierzchnię.



Po wypolerowaniu dużych powierzchni należy wypolerować mniejsze. Trzymaj urządzenie według rysunku; kabel powinien swobodnie zwisać.



Odkręć nakładkę polerującą od talerza i przytrzymaj ją ręką, aby wypolerować ciężko dostępne powierzchnie.



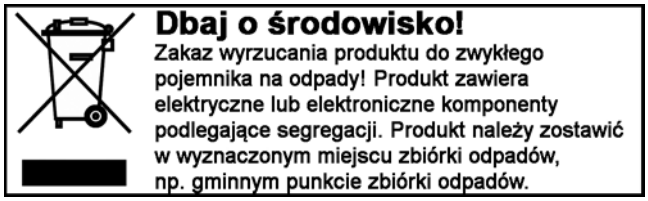
Usuwając warstwę środka polerującego, należy zmienić nakładkę polerującą na delikatniejszą. Załóż nakładkę na talerz polerujący. Usuwaj warstwy środka polerującego w tej samej kolejności, w której były nakładane.

UWAGA! Nie dociskaj polerki. Polerka powinna być oparta o powierzchnię.

KONSERWACJA

- Nakładki polerujące powinny być prane ręcznie. Susz je na powietrzu.
- Przechowując urządzenie, zdejmij nakładkę polerującą tak, żeby talerz mógł wyschnąć.
- Do czyszczenia nakładki polerującej używaj łagodnego mydła i wilgotnej szmatki.
- Nie należy używać ściernych i/lub żrących środków czyszczących.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use!

- Save these Operating Instructions for future reference.
- Do not use the machine in damp or wet areas.
- Do not use the machine near flammable liquids or gases.
- Ensure the machine is placed against the surface to be polished when it is turned on or off.
- Store the machine out of the reach of children when not in use.
- Make sure you do not have your finger on the power switch when you move the machine from one location to another.
- Make sure the machine is not connected to the mains when replacing the polishing hood.
- Never carry the machine by the cord.
- Never pull on the power cord to disconnect the plug from the socket. Always hold the plug to remove it.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving machine parts.
- Check the machine, power switch and cord for damage before use.
- Do not use if the power cord or plug is damaged in any way. For safety reasons, the power cord may only be replaced or repaired by an electrician or authorised service centre. Consult your dealer.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output power	110 W
Speed (no load)	3000 rpm
Polishing disk	Ø 240 mm
Sound pressure level, LpA	54 dB
Sound power level, LwA	73 dB, K=3 dB
Vibration level	16.57 m/s², K=1.5 m/s²
Weight	2.17 kg

Always use hearing protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

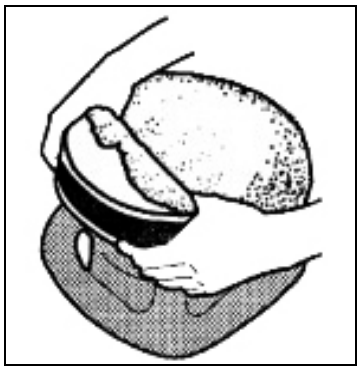
WARNING! The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

OPERATION

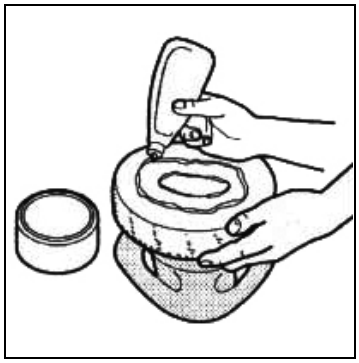
General advice

- Wash your car at least every other week.
- Wash your car with a clean sponge. Work from the top down.
- Insects, bird droppings and tar stains should be removed immediately.
- You should polish your car 2 to 3 times per year for the best paint protection.
- Follow the manufacturer's instructions when using waxes and polishing creams.

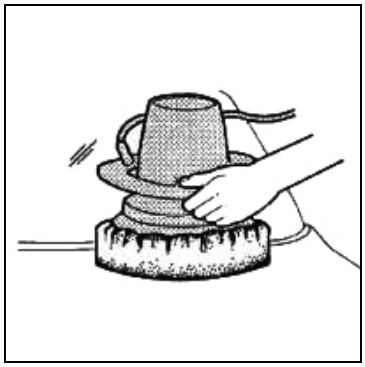
Make sure that the polishing hood is clean and free from contamination. Place the polishing hood on the polishing disk.



Spread the polish evenly over the polishing disk. Do not apply directly to the surface you plan to polish.

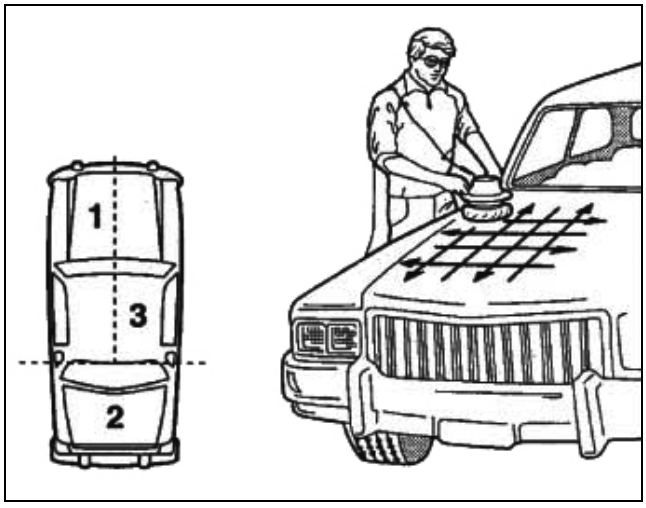


Ensure the machine is placed against the surface to be polished when it is turned on or off.

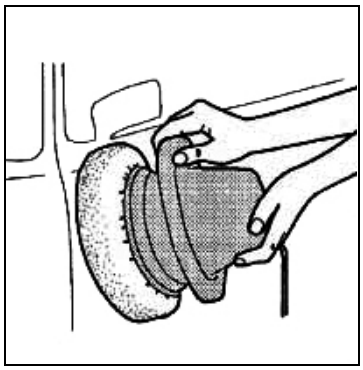


Place the extension cord over one shoulder and start by polishing the large surfaces such as bonnet, roof and boot. Use smooth movements.

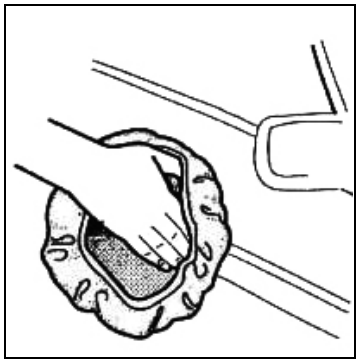
Note: Do not exert pressure on the polishing machine. It should just be touching the polishing surface.



Polish the large areas first, then the smaller areas. Hold the machine as illustrated. Let the cord hang free.



Remove the polishing hood from the polishing disk and hold it in your hand to access hard to reach areas.



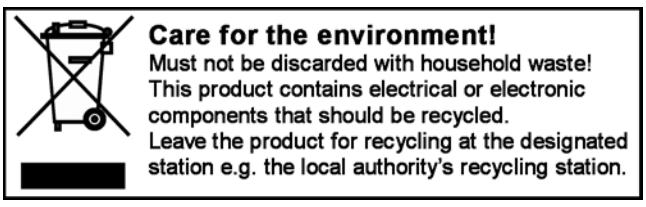
When removing the polishing layer, replace the textile material with the finer polishing hood. Place the polishing hood on the polishing disk. Polish off the layers in the same order they were applied.

NOTE! Do not exert pressure on the polishing machine. It should just be touching the polishing surface.

MAINTENANCE

- Wash the polishing hoods by hand. Let them air dry after washing.
- When storing the machine, the polishing hood should be removed to allow the polishing disk to dry.
- Use mild soap and a damp cloth for cleaning the polishing hood.
- Abrasive and/or corrosive cleaning agents must not be used.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control.
www.jula.com



CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jula Postorder AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

POLISHER / POLERMASKIN
POLERMASKIN / POLERKA SAMOCHODOWA

Q1P-GW08-240-1B 240 MM 110W

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

612-013

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2006
EN 60745-2-4:2003+A11

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

This product was CE marked in year -09

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Sebastian Ilczuk, Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2010-12-27

Bo Eriksson
PRODUCT MANAGER